

A MADAME

CAMILLE SAINT-SAËNS

# LE DÉLUGE

DIE SÜNDFLUTH

POÈME BIBLIQUE

EN TROIS PARTIES

DE

LOUIS GALLET

TEXTE ALLEMAND DE MOSENTHAL

MUSIQUE DE

CAMILLE SAINT-SAËNS

*Op. 45*



PARIS

DURAND, SCHÖNEWERK ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS

(ANCIENNE MAISON FLAXLAND)

4, PLACE DE LA MADELEINE, 4

—  
Propriété pour tous pays

# LE DÉLUGE

*DIE SÜNDFLUTH*

.....

CAMILLE SAINT-SAËNS

# LE DÉLUGE

---

## PREMIÈRE PARTIE

---

CORRUPTION DE L'HOMME. — COLÈRE DE DIEU  
ALLIANCE AVEC NOÉ

En ce temps-là, les fils de l'homme étaient nombreux.  
Au pays du soleil, sur les chemins poudreux,  
Leurs tentes abritaient de robustes familles;  
Les anges enviaient la beauté de leurs filles;  
Les fils de Dieu venaient s'asseoir au milieu d'eux.

Or ceux-ci, dédaigneux de leur splendeur première,  
Désirèrent l'amour des vierges de la terre,  
Et de cette union sortirent des géants.

L'homme dégénéra dans les âges suivants.

Bientôt, le mal grandit comme une lèpre immonde :  
Par ses iniquités, l'homme outragea le Ciel,  
Et Dieu se repentit d'avoir créé le monde!

.....  
Et voici ce que dit la voix de l'Éternel :

« J'exterminerai cette race,  
Car ces hommes, que je maudis,

Se sont détournés de ma face  
Et m'outragent de leurs défis.  
Toute justice est méprisée,  
Toute union sainte est brisée,  
Tous les crimes sont triomphants ;  
Comme la chair, l'âme est impure,  
Et le vice a mis sa souillure  
Jusque sur le front des enfants! »  
Noé, cependant, trouva grâce  
Devant le Seigneur irrité.

C'était un homme juste et plein d'intégrité.

Dieu lui dit : « Ma clémence est lasse  
Et le temps est venu de ma sévérité.

Fais une arche de bois, haute, large et profonde.  
Que ta femme, tes fils, les femmes de tes fils  
Et des couples choisis  
Entre tous les êtres du monde  
Dans cette arche soient réunis.

Avec les tiens et toi je veux faire alliance.  
Hâtez-vous, car il faut que mon œuvre commence  
Et que les méchants soient punis! »

---

## DEUXIÈME PARTIE

### L'ARCHE. — LE DÉLUGE

**N**oé fit ce que Dieu lui commandait de faire.  
Et les eaux du Déluge envahirent la terre,  
Et dans les profondeurs de l'abîme et des cieus,  
Avec un choc terrible, au milieu des ténèbres,  
Se heurtèrent les flots et les vents furieux.

Le soleil s'éteignit sous des voiles funèbres,  
Comme si l'ombre immense allait durer toujours,  
Et l'eau du ciel tomba durant quarante jours.

Et les flots s'élevaient au-dessus des ruines ;  
Et devant le fléau, désertant leurs cités,  
Les hommes éperdus fuyaient vers les collines,  
Et les aigles planaient sur les champs dévastés.

L'onde lente montait, sûre de ses victimes  
Et sourde à leurs cris de terreur.

Elle couvrit les monts et leurs plus hautes cimes.  
Et les rugissements des monstres en fureur,  
Et les clameurs de l'homme, et les bruits de l'espace,  
S'apaisèrent alors comme un souffle qui passe.

Car tout ce qui vivait sur terre fut détruit.

L'arche close flottait sur cet océan morne ;  
Au hasard, elle allait vers l'horizon sans borne,  
Au milieu de l'horreur d'une éternelle nuit.

---

## TROISIÈME PARTIE

---

LA COLOMBE. — SORTIE DE L'ARCHE. — BÉNÉDICTION DE DIEU

O r Dieu se rappela cependant sa promesse.  
Un souffle s'éleva, doux comme une caresse,  
Présageant que le deuil du monde allait finir.

Et Noé put ouvrir la fenêtre de l'arche.  
Le corbeau s'envola des mains du Patriarche  
Pour ne plus revenir.

Puis il donna l'essor à la colombe frêle.

Ne trouvant point d'abri pour reposer son aile,  
Cette première fois elle revint le soir.

Après sept jours partit encor la messagère.

Elle allait, moins timide, à travers le ciel noir.  
Sur l'onde frissonnante une senteur légère,  
Dans l'espace un reflet des rayons printaniers,  
Tout disait que la terre, émue et rajeunie,  
Palpitait des ardeurs d'une nouvelle vie,  
Et que ces jours d'épreuve étaient bien les derniers!

Cette deuxième fois elle revint joyeuse :  
Elle apportait dans l'arche un brin d'olivier vert.

On connut que le sol était à découvert.

Après sept autres jours, la blanche voyageuse  
S'envola de nouveau vers les monts entrevus.

Cette troisième fois elle ne revint plus !

Et Noé, regardant alors, vit que la terre,  
Renaissante, montait dans des flots de lumière.

Il sortit donc de l'arche et bâtit un autel ;  
Des victimes sans nombre y furent immolées.  
Un arc resplendissant parut dans les nuées,  
Et voici ce que dit encore l'Éternel :

« Je ne maudirai plus la terre.  
Vous et moi nous sommes liés,  
Et votre alliance m'est chère.  
Croissez donc et multipliez !

« Quand vous verrez cet arc briller sur le nuage,  
Hommes, souvenez-vous qu'il doit être à jamais  
Le signe rassurant, le symbole et le gage  
De la paix que je vous promets. »

---

DIE SÜNDFLUTH

*LE DÉLUGE*

.....  
CAMILLE SAINT-SAËNS



# DIE SÜNDFLUTH

---

## ERSTER THEIL

---

VERDERBNISS DER MENSCHHEIT. — DER ZORN GOTTES  
DER BUND MIT NOAH

**Z**u dieser Zeit vermehrte sich der Menschen Zahl.  
Auf der sonnigen Flur, weit in dem grünen Thal  
In Zelten scharten sich rings die kräft'gen Geschlechter.  
Die Engel sah'n mit Neid die Schönheit ihrer Töchter,  
Die Söhne Gottes kehrten ein im ird'schen Thal.

Bald entsagt ihrem Glanz die Schaar der Lichterkor'nen  
Und verlangt nach dem Kuss der schönen Staubgebor'nen,  
Und es zeugt dieser Bund ein Riesengeschlecht.

Trotzig erhob es sich und vergass Gott und Recht.

So wuchsen Sünd' und Trug; Gewalt griff zu den Waffen,  
Wild ballte sich die Faust selbst gegen Gottes Macht.  
Und Gott bereute es, dass er die Welt geschaffen,

.....

Und es spricht im gerechten Zorn die ew'ge Macht :

« Vertilgen will ich ihren Samen,  
Dies Geschlecht, entartet, verrucht,

Das sündhaft entweiht meinen Namen,  
Vernichtet sei es, verflucht!  
Todt ist die Liebe, todt der Glaube,  
Alles, was heilig, liegt im Staube,  
Alle Verbrechen walten frei.  
Faul, wie das Fleisch, ist auch die Seele!  
Selbst aus des Kindes lallender Kehle  
Tönt der Sünde gräulicher Schrei! »

Nur Einer allein fand Gnade  
Vor Gottes strengem Gericht.

Noah, der stets gefolgt des Herrn frommen Pfade.

So der Herr : Meine Huld ist am Ziele  
Und die Stunde ist nah zu zeigen Meinen Groll!

Bau' die Arche dir auf, hoch, mit räumigem Kiele,  
Nimm dein Weib, deinen Stamm, deiner Kinder ganze Schaar;  
Und von Allem ein Paar,  
Was auf Erden lebt und gebor'n,  
In die Arche flüchten sich soll.

Ich schliesse einen Bund mit Dir und mit den Deinen!  
Geh' an's Werk! Denn gar bald wird die Stunde erscheinen,  
Die die Sünde vertilgt von der Welt!

---

## ZWEITE ABTHEILUNG

.....  
DIE ARCHE. — DIE SÜNDFLUTH

**N**oah that, was der Herr ihn zu thun geheissen.

Und die Fluth fiel herab aus den himmlischen Schleusen  
Und aus der Erde Schooss brach der brausende Schwall.  
Aus dunkler Wolken Schlund hörst du die Donner rollen,  
Es erbrauset der Sturm und durchheulet die Nacht,

Und die Sonne verlöscht in dem nächtigen Grollen  
Als ob in's Chaos neu versinken sollt' das All.  
Des Himmels Fluth ergoss sich vierzig Tage lang,

Und das Wasser bedeckt die bewohnbaren Stätten,  
Und es flüchtet der Mensch aus den Hütten sich bang  
Auf Hügel und Höh'n, sein Leben zu erretten.  
Und der Adler nur kreist um das wüste Gefild.

Langsam steigt die Fluth, die Opfer zu fassen,  
Und taub für den Schrei ihrer Noth,

Bis zu der Berge First erheben sich die Massen ;  
Der Thiere wild Gebrüll, aufheulend vor dem Tod,  
Und der Verzweiflungsschrei aus der Sterbenden Gräften  
Sie verstummen alsbald wie ein Hauch in den Lüften,

Denn Alles, was gelebt auf Erden, fasst der Tod.

Nur die Arche zog hin auf weiter Wasserwüste,  
Ohne Ziel trieb sie fort auf dem Meer ohne Küste  
Durch die Schrecken der Fluth und durch die ew'ge Nacht.

---

## DRITTE ABTHEILUNG

DIE TAUBE. — AUSZUG AUS DER ARCHE  
DER SEGENSSPRUCH GOTTES

**D**och Gott gedachte dess, was er Noah verheissen.  
Ein Hauch erhob sich sanft, wie auf Flügeln, auf leisen,  
Wie Ahnung, dass am Ziel das strafende Geschick.

Und Noah hob empor nun das Fenster der Arche  
Und den Raben entsandt' hinaus der Patriarche,  
Und er kam nicht zurück.

Die Taube sandt' er dann, flatternd auf leichten Schwingen,

Sie aber konnte noch den Ruh'platz nicht erringen  
Und gegen Abend kam sie matt zu ihm zurück.

Am siebten Tag entsandt' er einmal noch die Taube ;

Und muthig flog die Botin durch dämmergraue Luft.  
Es athmete die Fluth frisch wie von grünem Laube,  
Und den Aether durchströmt wie auf's Neu' Frühlingsduft,  
Kündend, dass die Erde verjüngt zu neuem Triebe  
Auferstand, neu erwacht, bebend in junger Liebe  
Und sich für immerdar nun geschlossen die Gruft!

Und dieses zweite Mal flog sie auf muntern Schwingen,  
Ein grünes Oelblatt trug sie heim in Noah's Hand,

Er erkannte daraus, dass neu die Erd' erstand ;

Und zum dritten Mal flog sie hin auf weissen Flügeln  
Zu den Hügeln hinaus, die erspähte ihr Blick :

Und dieses dritte Mal kam sie nicht mehr zurück !

Und Noah blickte nun hinaus und sah voll von Wonne,  
Wie die Erde da lag in den Strahlen der Sonne.

Und er trat aus der Arche und erbaut' den Altar,  
Opfer duften dem Retter aus den Todeswogen  
Und sieh! am Horizont erglänzt der farb'ge Bogen,  
Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar :

« Ich will der Erde nicht mehr fluchen,  
Meine Liebe bleibe sich gleich  
Allen, die mich liebend suchen,  
Fruchtbar seid und mehret Euch!

Seht Ihr strahlen den Bogen, wenn sich Wolken thürmen,  
Menschen! dann mahn' es euch, er leuchte als Pfand,  
Dass der Herr Euch gelobt, Eure Erde zu schirmen,  
Dass Euch Friede von Gott gesandt!

---

# LE DÉLUGE

## DIE SÜNDFLUTH

SOPRANO SOLO | TENOR SOLO  
CONTRALTO SOLO | BARYTON SOLO

CHŒUR (GEMISCHTER CHOR)

### SOMMAIRE

#### INHALT

PRÉLUDE (Vorspiel) . . . . .	I
~~~~~	
PREMIÈRE PARTIE (1 <sup>ter</sup> Theil) . . . . .	9
CORRUPTION DE L'HOMME. — COLÈRE DE DIEU. — ALLIANCE AVEC NOÉ. Verderbniss der Menschheit. — Der Zorn Gottes. — Der Bund mit Noah.	
~~~~~	
DEUXIÈME PARTIE (2 <sup>ter</sup> Theil) . . . . .	35
L'ARCHE. — LE DÉLUGE. Die Arche. — Die Sündfluth.	
~~~~~	
TROISIÈME PARTIE (3 <sup>ter</sup> Theil) . . . . .	67
LA COLOMBE. — SORTIE DE L'ARCHE. — BÉNÉDICTION DE DIEU. Die Taube. — Auszug aus der Arche. — Der Segensspruch Gottes.	

Pour la Partition et les Parties d'orchestre, s'adresser aux Éditeurs-propriétaires.

*Man bittet sich um die Partitur und die Orchesterstimmen an die Verleger zu wenden.*

Toute copie sera poursuivie comme contrefaçon.

*Jede Vervielfältigung wird bei Strafe des Gesetzes verboten.*

Paris, imp. Jouaust, rue Saint-Honoré, 338.

# LE DÉLUGE

Poème Biblique

# DIE SÜNDFLUTH

Biblisches Gedicht

Poésie Française de  
**LOUIS GALLET**  
Avec Traduction Allemande de  
**MOSENTHAL**

Musique de  
**C. SAINT-SAËNS.**  
Op. 45.

## PRÉLUDE. (VORSPIEL)

Adagio. 69= $\text{♩}$

1<sup>er</sup> Violons.  
2<sup>d</sup>s Violons.  
Altos.  
Violoncelles.  
Contrebasses.

And<sup>te</sup> sostenuto. 66= $\text{♩}$

*dim.* p pp sf

A

The first system of section A consists of four measures. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The middle staff is for piano, and the bottom staff is in bass clef. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A piano dynamic marking (p) is present in the fourth measure.

The second system of section A consists of four measures. It continues the melodic and bass lines from the first system. The piano part features some triplet figures in the first two measures.

The third system of section A consists of four measures. The piano part becomes more active with sixteenth-note patterns. A piano dynamic marking (p) is present in the first measure.

B

The fourth system of section B consists of four measures. It begins with a piano dynamic marking (p) in the first measure. The piano part features several triplet figures throughout the system.

Musical score system 1, measures 1-5. The system consists of five staves. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with the instruction *poco cresc.* and a dynamic marking of *mf*. The second staff also begins with *poco cresc.* and *mf*. The third staff begins with *poco cresc.* and *mf*. The fourth staff begins with *poco cresc.* and *mf*. The fifth staff begins with *poco cresc.* and *mf*. The music features a melodic line in the first staff, a bass line in the second staff, and a complex accompaniment in the third and fourth staves. The fifth staff contains a triplet of eighth notes. The system concludes with a *C* time signature change.

Musical score system 2, measures 6-10. The system consists of five staves. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with the instruction *dim.* and a dynamic marking of *pp*. The second staff begins with *dim.* and *pp*. The third staff begins with *dim.* and *pp*. The fourth staff begins with *dim.* and *pp*. The fifth staff begins with *dim.* and *pp*. The music features a melodic line in the first staff, a bass line in the second staff, and a complex accompaniment in the third and fourth staves. The fifth staff contains a triplet of eighth notes.

Musical score system 3, measures 11-15. The system consists of five staves. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with the instruction *Div.* and a dynamic marking of *pp*. The second staff begins with *pp*. The third staff begins with *pp*. The fourth staff begins with *pp*. The fifth staff begins with *pp*. The music features a melodic line in the first staff, a bass line in the second staff, and a complex accompaniment in the third and fourth staves. The fifth staff contains a triplet of eighth notes.

Musical score system 4, measures 16-20. The system consists of five staves. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with the instruction *ppp* and a dynamic marking of *ppp*. The second staff begins with *ppp*. The third staff begins with *ppp*. The fourth staff begins with *ppp*. The fifth staff begins with *ppp*. The music features a melodic line in the first staff, a bass line in the second staff, and a complex accompaniment in the third and fourth staves. The fifth staff contains a triplet of eighth notes.



Andantino. 88 = ♩

1<sup>re</sup> Violon Solo.  
*p dolce assai.*

2<sup>d</sup> Violon Solo.

Alto Solo.

Violoncelle Solo.

1<sup>rs</sup> vus (Tutti)  
*pp pizz.*

2<sup>ds</sup> vus (Tutti)  
*pp pizz.*

Altos (Tutti)  
*pp pizz.*

Vlles (Tutti)  
*pp pizz.*

C.B.





The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The second and third staves contain sustained notes with slurs. The fourth staff is a bass line with sustained notes. The fifth through eighth staves form a complex rhythmic accompaniment with eighth-note patterns. The ninth and tenth staves are bass lines with sustained notes.



The second system of the musical score also consists of ten staves. The top staff continues the melodic line with eighth-note patterns and slurs. The second and third staves contain sustained notes with slurs. The fourth staff is a bass line with sustained notes. The fifth through eighth staves form a complex rhythmic accompaniment with eighth-note patterns. The ninth and tenth staves are bass lines with sustained notes.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring eighth and sixteenth notes, some with slurs. The second staff is a treble clef with a sustained chord. The third staff is an alto clef with a sustained chord. The fourth staff is a bass clef with a sustained chord. The fifth staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The sixth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *poco f* at the start of the first staff, *p* in the second, third, and fourth staves, *arco.* and *p dolce assai.* in the fifth staff, and *pizz.* and *pp* in the sixth staff.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff continues the melodic line with slurs. The second staff continues the sustained chord. The third staff continues the sustained chord. The fourth staff continues the sustained chord. The fifth staff continues the rhythmic accompaniment. The sixth staff continues the rhythmic accompaniment. A *Div.* marking is present in the sixth staff towards the end of the system.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is an alto clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The dynamic markings are: *cresc.* (first staff), *poco cresc.* (second, third, fourth, fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, and tenth staves), *f* (first staff), and *mf* (second, third, fourth, fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, and tenth staves). There is also a *Div.* marking on the eighth staff.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The dynamic markings are: *poco a poco dim.* (first staff), *dim.* (second, third, fourth, fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, and tenth staves), and *p* (first, second, third, fourth, fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, and tenth staves). There is also a *Unis.* marking on the ninth staff.

*dolce tranquillo.*

This system contains measures 1 through 7. The violin and viola parts are marked with *p* at the beginning and *pp* later on. The piano accompaniment features chords with *pp* markings. The tempo/style is indicated as *dolce tranquillo.* There are triplets in measures 6 and 7. The page ends with a *pp* dynamic marking.

This system contains measures 8 through 14. The violin part features a *dim.* instruction in measure 12. The piano accompaniment includes *arco.* markings in measures 11 and 12. The system concludes with *ppp* markings in both the strings and piano parts.

CORRUPTION DE L'HOMME  
COLÈRE DE DIEU  
ALLIANCE AVEC NOÉ

1<sup>re</sup> PARTIE.  
(ERSTER THEIL)

VERDERBNISS DER MENSCHHEIT  
DER ZORN GOTTES  
DER BUND MIT NOAH

SOPRANO SOLO.

CONTRALTO SOLO.

TÉNOR SOLO. *f* Récit ad libitum.

BARYTON SOLO.

SOPRANOS.

CONTRALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

Harpe.

1<sup>rs</sup> Violons.

2<sup>ds</sup> Violons.

Altos.

Violoncelles.

Contrebasses.

En ce temps-là, les fils de l'homme étaient nom-breux. Au pays du soleil, sur des chemins pou-  
In dieser Zeit vermehrte sich der Menschen Zahl. Auf der sonnigen Fluß, weit in dem grü- nen

Andantino. 88 = ♩

- dreux, Leurs tentes a-bri-taient de ro-bus-tes fa-mil-les;  
Thal, In Zel-ten schaarten sich rings die kräftigen Ge-schlechter;

*dim. molto.*

*dim. molto.*

*f* Div.

*f* Div.

*dim. molto.*

*dim. molto.*

*dolce.* *cresc.* *p*

Les anges en viaient la beauté de leurs filles, Les fils de Dieu venaient s'asseoir au milieu  
*Die Engel sahn mit Neid die Schönheit ihrer Töchter, Die Söhne Gottes, sie kehr-ten ein im ird'schen*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp*

d'eux.  
*Thal.*  
Harpe.

*pp*

*Div.*  
*dolciss. cantabile.*

*pp*

*Div.*

*pp*

*Div.*

*pp*

*Unis.*

*pp*

mf pp

mf pp

mf pp

mf pp

mf pp

*ad libitum.* *a tempo.* *ad libitum.*

Or, ceux-ci, dédaigneux de leur splendeur pre- miè - re,  
 Bald entsagt ihrem Glanz die Schaar der Licht-er - nen

Dé-si-rè-rent l'amour des vierges de la  
 Und verlangt nach dem Kuss der schönen Staubge-

pp

pp

pp

pp

*a tempo.* *cresc.* *f*

ter - re,  
 - bor - nen.

Et de cette u - ni - on sor - ti - rent les gé -  
 Und es zeugt dieser Bund ein Rie - sen - ge -

Unis.


pp *cresc. molto.* *f*

pp *cresc. molto.* *f*

pp *cresc. molto.* *f*

pp *cresc. molto.* *f*



12 Moderato maestoso. 138 = 




- ants.  
- schlecht.

*ff*

*sempre stacc.*



*p ad libitum.*

*Allegro. 76 = *

L'homme dégéné - ra dans les â - ges sui - vants.  
Tro - tzig erhob es sich und vergass Gott und Recht.

Harpe.

*p*

*pp sempre.*

pp sempre.

This system contains the first five measures of the piece. The top staff features a melodic line with a dynamic marking of *pp sempre.* The middle and bottom staves provide accompaniment with rhythmic patterns.

pp sempre.

This system contains the next five measures. The melodic line continues with more complex rhythmic figures. The dynamic marking *pp sempre.* is repeated in the lower staves.

Moderato.

più pp

tr

più pp

più pp

p cresc.

This system contains the final five measures. The tempo marking *Moderato.* is placed above the first staff. The dynamic marking *più pp* is used in the first three staves. A trill (*tr*) is indicated in the second staff. The bottom staff begins with *p cresc.* and features a change in time signature to common time (C) in the final measure.

CONTRALTO SOLO.

Bien tôt, le mal gran-  
So wuch - sen Sünd' und

1<sup>ers</sup> vos divisés.  
2<sup>ds</sup> vos divisés.  
Altos divisés.  
Villes divisés.

*dim. p cresc. f dim. p pp*

- dit comme une lèpre im- monde.  
Trug, Ge-walt griff zu den Waffen,

Par ses i-ni-qui-tés l'homme outr-gea le ciel,  
Wild-balle sich die Faust selbst ge-gen Got-tes Macht,

*cresc. p cresc. f dim. p*

*f* *dim.*

Et Dieu se repen- tit d'a-  
 und Gott be-reute es. dass

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.* *pp*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.* *pp*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.* *pp*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.* *pp*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.*

*rit.* **Andante sostenuto.**

- voir cré-e le monde,  
 er die Welt ge-schaffen,

1<sup>ers</sup> vs unis.

2<sup>ds</sup> vs unis.

Altos divisés.

Vlles unis.

C. B.

*f dim.* *pp*

*f dim.* *pp*

2<sup>des</sup> BASSES du Chœur.

*p*

Et Dieu se repen - tit d'avoir cré - é le mon - de.  
 Und Gott be - reute es, dass er die Welt geschaf - fen.

Altos sempre divisi. *Cuis*

Col C.B.

TÉNOR SOLO. *Récit ad lib.*

*f* Et voici ' ce que dit la voix de l'Éter - nel:  
 Und es spricht im ge - rechten Zorn die ew'ge Macht:

*mf* *p dim.* *pp*

Col C.B.

*Allegro. 84 = ♩. f*

J'extermi - ne - rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis Se sont détour - nés de ma -  
 Vertil - gen will ich ih - ren Sa - men, Dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, Das sündhaft ent - weiht mei - nen

Col C.B.

CONTRALTO SOLO.

*f*  
 J'extermine - rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau -  
 vertil - gen will ich ihren Sa - men, Dies Ge - schlecht ent - ar - tet ver -  
 fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé - fis.  
 Na - men, Ver - nich - tet sei es, ver - flucht!

Div.  
*p*

Col C.B.

*p*

- dis Se sont détour - nés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé - fis.  
 - rucht, Das sündhaft ent - weiht mei - nen Na - men, Ver - nich - tet sei es, ver - flucht!

SOPRANOS.

*f*  
 J'extermi - ne -  
 vertil - gen will

CONTRALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

*p*

*f*

- rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis  
 ich ihren Sa - men, Dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht,

J'extermi - ne - rai cet - te ra - ce, Ces hommes que  
 Vertil - gen will ich ih - ren Sa - men, den Stamm ent - ar -

Car ces hommes que je maudis Se sont détournés de ma  
 Dies Geschlecht ent - ar - tet, verrucht, das sündhaft entweicht meinen

J'extermi - ne - rai cette ra - ce, Car ces hommes que je maudis Se  
 Vertil - gen will ich ih - ren Sa - men, Ja der Stamm entar - tet, verrucht, der

Col C.B.

Se sont détour - nés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé -  
 Das sündhaft ent - weicht mei - nen Na - men, ver - nich - tet sei es, ver -

je maudis, que je maudis, ces hommes m'ou - tra - gent, m'ou - tra - gent de leurs dé -  
 - tet, verrucht, er sei verflucht, der Stamm sei ver - nich - tet, ver - ach - tet sei er, ver -

fa - ce, Se sont dé - tour - nés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé -  
 Na - men, das sünd - haft ent - weicht mei - nen Na - men, ja auf e - wig sei, es ver -

sont détour - nés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé -  
 sündhaft entweicht meinen Na - men, Sei ver - nich - tet, und sei ver -

Col C.B.

*marcato.*

Tou - te jus - tice est mépri - sé - e,      Toute u - ni - on  
 Todt ist die Lie - be, todt der Glau - be,      Al - les was

- fis.  
- flucht!

- fis.  
- flucht!

- fis.  
- flucht!

- fis.  
- flucht!

Div. *p*

Div. *p*

Col C.B.

*p*

sainte est bri - sé - e,      Tous les cri - mes sont triom - phants;  
 hei - lig, im Stau - be,      Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

sainte est bri - sé - e,      Tous les cri - mes sont triom - phants;  
 hei - lig, im Stau - be,      Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

Col C.B.

*cresc.*



Comme la chair, l'âme est im - pu - re, Et le vice a mis sa souil - lu -

Faul, wie das Fleisch, ist auch die See - le! Selbst des Kindes lal - len - de keh -

Comme la chair, l'âme est im - pu - re, Et le vice a mis sa souil - lu -

Faul, wie das Fleisch, ist auch die See - le! Selbst des Kindes lal - len - de keh -

Unis.

Col C.B.

- re Jusque sur le front des en - fants. J'extermine -  
Vertil - gen will

- le Tönt der Sün - de grau - li - chen Schrei. J'extermi - ne - rai cette ra -  
Vertil - gen will ich ihren Sa -

- re Jusque sur le front des en - fants.

- le Tönt der Sün - de grau - li - chen Schrei.

Col C.B.

- rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis, Car ces  
 ich ihren Sa - men, Dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, Dies Ge -

- ce, Car ces hom - mes, ces hom - mes que je mau - dis, Car ces  
 - men, Dies Ge - schlecht, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, Dies Ge -

J'ex - ter - mi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis, Car ces  
 Ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, Dies Ge -

J'ex - ter - mi - nera i cette ra - ce, Car ces  
 Ver - tilgen will ich ihren Sa - men, Dies Ge -

hommes que je maudis Se sont détour - nés de ma fa - - - ce, Et m'ou -  
 - schlecht, ja es sei verflucht, es lä - stert den hei - li - gen Na - - - men, denn auf

hommes que je maudis Se sont détour - nés de ma fa - - - ce, Et m'ou -  
 - schlecht, ja es sei verflucht, es lä - stert den hei - li - gen Na - - - men, denn auf

Col C.B.

TÉNOR SOLO.

G Moderato. 104 = ♩

*p*

No - é, cependant, trouva  
 Nur Ei - ner al - lein fand

*f* - tra - gent de leurs dé - fis.  
*f* e - wig sei es ver - flucht!  
*f* - tra - gent de leurs dé - fis.  
*f* e - wig sei es ver - flucht!

*f* *dim.*  
*f* *dim.*  
*f* *dim.*  
*f* *dim.*

*sf* *p*  
*sf* *p*  
*sf* *p*

Col C.B.

*f* *p*

CONTRALTO SOLO.

*p*

C'è - tait un homme jus - te et plein d'inté - gri - té.  
 No - ah, der stets ge - folgt des Her - ren frommen Pfade.

grâce De - vant le Seigneur ir - ri - té.  
 Gnade vor Got - tes stren - gem Ge - richt,

SOPRANOS. *p* C'è - tait un homme

CONTRALTOS. *p* C'è - tait un homme

TÉNORS. *p* Dem No - ah war ge -

BASSES. *p* C'è - tait un homme

*p*

*pizz.* *arco.*

*pizz.* *pp arco.*

*pizz.* *pp arco.*

*pizz.* *pp arco.*

*pizz.* *pp*

TÉNOR SOLO.

BARYTON SOLO.

Dieu lui dit:  
So der Herr:

*f*  
ma clémen - ce est las - se,  
Meine Huld ist am Zie - le,

*ad lib.*

Et le temps est ve -  
Und die Stun - de ist

jus - te et plein d'intégri - té.

- recht und zog auf Gottes Pfad.

jus - te et plein d'intégri - té.

*p*  
und zog auf Gottes Pfad.

Harpe

Timbale en RÉ.

*pp* (long)

*pp* arco.

**H** Même mouv! (dasselbe tempo)

- nu de ma sé - vé - ri - té.  
nah zu zei - gen Meinen Groll!

Col C. B.

BARYTON SOLO.

1<sup>re</sup> v<sup>o</sup> Solo.

2<sup>d</sup> v<sup>o</sup> Solo. *p*

Alto Solo. *p*

v<sup>lle</sup> Solo. *p*

Col C.B. // // // // //

*dim.* *p* *f*

Fais une arche de bois, haute, large et profonde.  
 Bau' die Ar\_che dir auf, hoch, mit räu\_migem kie - le,

Que ta fem - me, tes fils, les  
 Nimm dein Weib, dei\_nen Stamm, der

*dim.* *sf*

*dim.* *sf*

*dim.* *sf*

*dim.* *sf*

Col C.B. // // // // //

fem - mes de tes fils, Et des cou - ples choi - sis Entre tous les ê - tres du mon - de,  
 Kin - der ganze Schaar Und von Al - lem ein Paar Was auf Er - den lebt und ge - bo - ren,

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Col C.B.

*cresc.*

Dans cette ar - che soient ré - u - nis.  
 In die Ar - che flüch - ten sich soll.

*f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

*mf* *dim.* *p* *mf* *dim.* *p* *mf* *dim.* *p*

Col C.B.

*mf* *dim.* *p*

I

*p*

A - vec les tiens et toi je veux faire al - li - an - ce. Hâtez-vous!  
 Ich schliesse ei - nen Bund mit Dir und den Dei - nen! Geh' an's Werk!

*mf*

*dim.* *pp*

*poco rit.* **K** Allegro. 84 = ♩.

car il faut que mon œu - vre com - mence, Et que les mé - chants soient pu - nis!  
 Denn gar bald wird die Stun - de er - scheinen, Die die Sün - de ver - tilgt von der Welt!

*dim.*



CONTRALTO SOLO. *f marcato.*

TÉNOR SOLO. *f marcato.*

BARYTON SOLO. *f marcato.*

Tou - te jus - tice est mépri - sé - - - e,  
 Todt ist die Lie - be, todt der Glau - - - be,

Col C.B.

Toute u - nion sainte est bri - sé - - - e, Tous les cri - mes sont triom - phants.  
 Al - les was hei - lig in Stau - - - be, Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

Toute u - nion sainte est bri - sé - - - e, Tous les cri - mes sont triom - phants.  
 Al - les was hei - lig in Stau - - - be, Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

Toute u - nion sainte est bri - sé - - - e, Tous les cri - mes sont triom - phants.  
 Al - les was hei - lig in Stau - - - be, Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

Col C.B.

*cresc.*

SOPRANOS. *f*  
 Comme la chair, l'âme est im - pu - re, Et le vice a mis sa souil -

CONTRALTOS. *f*  
 Faul wie das Fleisch, ist auch die See - le! Selbst des Kindes Lal - ten - de

TÉNORS. *f*  
 Comme la chair, l'âme est im - pu - re, Et le vice a mis sa souil -

BASSES. *f*  
 Faul wie das Fleisch, ist auch die See - le! Selbst des Kindes Lal - ten - de

Unis. *f*  
 Unis. *sf*

Col C.B. *f*

- lu - re Jusque sur le front des en - fants. J'extermine -  
 Vertil - gen will

Kch - le Tönt der Sün - de graü - li - chen Schrei. J'extermine - rai cette ra -  
 Vertil - gen will ich ihren Sa -

- lu - re Jusque sur le front des en - fants.

Kch - le Tönt der Sün - de graü - li - chen Schrei.

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Col C.B. *sf*

-rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis M'ou -  
 ich ihren Sa - men, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, sei

- ce, Car ces hom - mes, ces hom - mes que je mau - dis M'ou -  
 - men, dies Ge - schlecht, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, sei

J'ex - ter - mi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis M'ou -  
 ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, sei

J'ex - ter - mi - nerai cette ra - ce, M'ou -  
 ver - tilgen will ich ihren Sa - men, sei

**L**

- tra - gent de leurs défis. J'ex - ter - mi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces  
 ver - flucht, ja sei verflucht! Ver - tilgen will ich ihren Sa - men, dies Ge -

- tra - gent de leurs défis.  
 ver - flucht, ja sei verflucht!

- tra - gent de leurs défis.  
 ver - flucht, ja sei verflucht!

- tra - gent de leurs défis.  
 ver - flucht, ja sei verflucht!

Col C.B.

sempre *f*

*p*

*p*

hom - mes que je mau - dis Se sont détournés de ma face, Et m'outra - gent  
 -schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, das sündhaft entweicht meinen Na - men, Sei ver - ních - tet  
 J'ex - termi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces hom - mes que je mau -  
 Ver - tilgen will ich ih - ren Sa - men, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver -

Col C.B.

de leurs défis, J'ex - termi - ne - rai cet - te ra - ce, J'ex - termi - ne -  
 und sei verflucht! Ver - tilgen will ich ih - ren Sa - men, Ver - tilgen will  
 - dis Se sont détournés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé - fis.  
 - rucht, das sündhaft entweicht meinen Na - men, ver - ních - tet sei es ver - flucht!  
 J'ex - termi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces hom - mes que je maudis Se  
 Ver - tilgen will ich ih - ren Sa - men, dies Ge - schlecht ent - ar - tet und ver - rucht das  
 J'ex - termine -  
 Ver - tilgen will

*sf*

-rai cet-te ra - ce,  
ich ih-ren Sa - men,

Tou - te jus-ti - ce est mé - pri -  
Todt ist die Lie - be, todt der

J'ex-ter-mi-ne-rai cet-te ra - ce,  
vertil - gen will ich ih - ren Sa - men,

sont dé-tournés de ma fa - ce, Et m'ou - tragent de leurs dé - fis.  
sündhaft entweicht meinen Na - men, ver - nichtet sei es, ver - flucht!

-rai cet-te ra - ce, cet-te ra - ce que je mau - dis, J'ex - termine - rai cette ra -  
ich ih - ren Sa - men, dies Ge - schlecht, das frech und ver - rucht, Ver - tilgen will ich ih - ren Sa -

- sé - e,  
glau - be,

J'ex-ter-mi-ne-rai cette ra - ce,  
Ver - tilgen will ich ihren Sa - men,

Tou - te u - ni - on sain - te est bri - sé - e,  
Al - les was hei - lig im Stau - be,

J'ex-ter-mi-ne-rai cette ra - ce,  
Ver - tilgen will ich ihren Sa - men,

Tou - te jus-ti - ce est mé - pri - sé - e,  
Todt ist die Lie - be, todt der glau - be,

*sf*

*Div.* *sf* *Unis.*

*sf*

Tou - te u - nion sain - te est bri - sé - e,  
Al - les was hei - lig im Stau - be,

- sé - e,  
Stau - be,

J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Vertil - gen will ich ih - ren Sa - men,

- ce,  
- men,

Tou - te jus - ti - ce est mé - pri - sé - e,  
Al - les was hei - lig im

Tou - te jus - ti - ce est mé - pri - sé - e,  
Todt ist die Lie - be, todt der Glau - be,

J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Vertil - gen will ich ih - ren Sa -

*sf*

J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men,

J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men,

- sé - e, J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Stau - be, Ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men,

- ce, cet - te ra - ce,  
- men, ja ihr Sa - men,

Car ces hom - mes se  
ja ihr Sa - men der

Car ces hom - mes se  
ja ihr Sa - men der

Div. *sf sf sf sf sf sf*

Div. *sf sf sf sf sf sf*

*sf sf sf sf sf sf*

sont dé-tour-nés de ma fa-ce, Et m'ou-tra-  
 sind - haft ent - weih't mei - nen Na - men, Sei ver - nich -  
 sont dé-tour-nés de ma fa-ce, Et m'ou-tra-  
 sind - haft ent - weih't mei - nen Na - men, Sei ver - nich -

Col C.B.

- gent de leurs dé - fis!  
 - tet und sei ver - flucht!  
 - gent de leurs dé - fis!  
 Div. - tet und sei ver - flucht!

Col C.B.

II<sup>e</sup> PARTIE  
(ZWEITE ABTHEILUNG)

L'ARCHE. LE DÉLUGE.

DIE ARCHE. DIE SÜNDFLUTH.

Moderato (quasi andante con moto) 76 = ♩

1 Petite Flûte

2 Grandes Flûtes.

2 Hautbois.

2 Clarinettes en MI b.

2 Bassons.

2 Cors en UT.

2 Cors chromatiques en FA.

2 Trompettes chrom. en FA.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trombones.

3<sup>e</sup> Trombone.

2 Trompettes à 6 pistons en FA.

2 Trombones à 6 pistons

1<sup>er</sup> Contrebasse en MI b.

2<sup>e</sup> Contrebasse en MI b.

1 Contrebasse en SI b.

1<sup>re</sup> Paire de Timbales (RE SI b)

2<sup>e</sup> Paire de Timbales (UT FA)

Cymbales.  
Tam tam.  
Grosse Caisse.

TENOR SOLO.  
*ad libitum.*  
*Récit. f*  
No. é fit ce que Dieu lui commandait de fai - re.  
Noah that was der Herr ihm zu thun gehei - ssen.

SOPRANOS.

CONTRALTOS.

TENORS.

BASSES.

Harpes.  
*f*  
Une seule Harpe.

Violons.  
divisés en 4.  
*ppp*  
*très également.*

Altos.  
divisés en 4.  
*ppp*  
*très également.*

Violoncelles.  
divisés en 4.  
*ppp*  
*très également.*

Contrebasses.  
divisées en 2.  
*ppp*  
*très également.*



G<sup>1</sup> Fl.

Cl.

*pp*

1<sup>ers</sup> vops divisés en 3.

This system contains the first three measures of the piece. It features a woodwind section with a first flute (G<sup>1</sup> Fl.) and a clarinet (Cl.). Both woodwinds play a melodic line of eighth notes, starting with a piano (*pp*) dynamic. The string section consists of five staves (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses) providing harmonic support with chords and rhythmic patterns.

G<sup>1</sup> Fl.

Cl.

pons

2<sup>e</sup> Paire de Timb.

*pp*

Harm.

Harm.

Harm.

This system contains measures 4 through 6. The woodwinds continue their melodic line. A bassoon part (labeled 'pons') enters in measure 5. The percussion part (labeled '2<sup>e</sup> Paire de Timb.') plays a rhythmic pattern starting in measure 5. The string section continues with harmonic support. The dynamic remains piano (*pp*).

pp

pp

TUTTI pp

6 6

This musical score is for a piano and harp. It consists of a grand staff for the piano (treble and bass clefs) and a separate staff for the harp. The harp part is labeled "Une harpe seule" and features a melodic line with grace notes. The piano part includes several staves, with the first two containing melodic lines and the lower staves containing chords and textures. Dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *p* (piano) are used throughout. A section labeled "A" begins with a *pp* marking. The harp part includes the instruction "divisés en 4," indicating that the notes are to be played in groups of four. The score concludes with a *p* marking and the instruction "Unis." (unison).

The musical score is arranged in two systems. The upper system consists of 12 staves, with the 8th staff containing a melodic line in bass clef marked *a2.*, *p*, and *pesante.* The lower system consists of 10 staves, with the 1st staff containing a melodic line in bass clef marked *pesante.* and *f*. The 2nd staff of the lower system is marked **TUTTI.** The bottom four staves of the lower system feature rhythmic patterns with dynamic markings: *cresc.* and *dim.* are used in pairs across the staves. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

*p* *a2.*

*pp*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of 12 staves: the top two are for the first and second violins, the next two for the first and second violas, the next two for the first and second cellos, and the bottom two for the first and second double basses. The second system consists of 10 staves: the top two are for the piano (right and left hands), the next two are for the flute and oboe, the next two for the clarinet and bassoon, and the bottom two for the horn and trumpet. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The woodwinds and brass parts have various melodic lines and rests. The strings play a steady accompaniment.

The musical score is divided into two systems. The first system contains 14 staves, including a grand staff for piano and a grand staff for strings. The second system contains 14 staves, including a grand staff for piano and a grand staff for strings. The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The string part consists of sustained notes in the upper staves and a rhythmic pattern in the lower staves. Performance markings include 'p' (piano) and 'à 2.' (allegretto).

This page of a musical score contains 18 staves. The top section (staves 1-10) features a melodic line with a 'cresc.' marking. The middle section (staves 11-15) includes a piano part with a 'p' marking and a 'cresc.' marking. The bottom section (staves 16-18) contains a bass line with a 'cresc.' marking. The score is divided into two measures by a vertical bar line. The notation includes various clefs, notes, rests, and dynamic markings.



This musical score is for a large ensemble, likely a symphony or concert band. It consists of 15 staves. The top four staves (1-4) are for woodwinds, each starting with a dynamic marking of *f*. The next four staves (5-8) are for strings, with dynamics ranging from *f* to *p* and *cresc.* markings. The bottom section (9-15) includes a grand staff (9-10) for piano and bass, followed by three more staves (11-13) for woodwinds, and two staves (14-15) for strings. The score is divided into two systems by a vertical bar line. The first system contains measures 1 through 10, and the second system contains measures 11 through 20. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations like slurs and accents. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

This page of a musical score contains 18 staves. The top section (staves 1-10) features a complex texture with multiple voices. Staves 1-4 contain melodic lines with frequent slurs and accents. Staves 5-10 are primarily sustained chords or block chords, with dynamic markings such as *f*, *mf*, and *p*. The middle section (staves 11-14) shows a change in texture, with some staves containing rhythmic patterns and others being mostly rests. The bottom section (staves 15-18) returns to a more active texture, with staves 15-16 featuring rhythmic patterns and staves 17-18 containing melodic lines with slurs and accents.

**B**

*sans presser. (ohne Eile)*

Musical score for strings and woodwinds, measures 1-12. The score includes dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *mf*. The woodwind parts (flutes, oboes, and bassoons) feature long, sustained notes with hairpins. The string parts provide a harmonic accompaniment.

Musical score for a solo voice part, measures 1-12. The tempo is marked *mf*. The instruction *(en SOL)* is present. The score includes a *cresc.* marking and a key signature change to *(en MI b)* indicated by a double bar line with a sharp sign.

Vocal score with French and German lyrics, measures 1-12. The French lyrics are: "Et les eaux du déluge en - va - hi - rent la ter - re,". The German lyrics are: "Und die Fluth fiel her - ab aus den himm - li - schen Schlei - sen,". The score includes a dynamic marking of *f*.

Musical score for choral parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass), measures 1-12. The score includes dynamic markings such as *ff* and *sf*. The parts are marked *ers vous div.*, *qs vous div.*, and *Altos div.*. The score features complex rhythmic patterns and slurs.

Et dans les pro - fon - deurs de l'abîme et des cieux  
 Und aus der Er - de Schoos brach der brau - sen - de Schwall.  
 Et dans les pro - fon - deurs de l'abîme et des cieux  
 Und aus der Er - de Schoos brach der brau - sen - de Schwall.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, there are staves for woodwinds (flutes, oboes, bassoons, and clarinets) and strings (violins I & II, violas, cellos, and double basses). The woodwinds play a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The strings provide a steady accompaniment. In the middle section, two vocal soloists (Soprano and Bass) enter with the lyrics. The lyrics are in French and German, describing a scene of darkness and lightning. The French lyrics are: "A-vec un choc ter-rible, au mi-lieu des té-né-bres," and the German lyrics are: "Aus dunkler Wolken Schoos wieder-hallt ton-ner-rol-len,". The vocal parts are marked with a forte (*ff*) dynamic. The bottom section of the score shows the woodwinds and strings continuing their parts, with some woodwinds marked with a tremolo (*trem.*) effect.

The musical score consists of several systems. The top system includes five staves of piano accompaniment, with the first two staves featuring a complex, rapid sixteenth-note pattern. Below this are two vocal staves with lyrics in French and German. The bottom system contains seven staves of piano accompaniment, each featuring a tremolo effect. The score includes various musical notations such as dynamics (p, ff, cresc.), articulation (accents), and performance instructions (trem.).

*p* *ff* *cresc.* *trem.*

Se heur\_té - rent les flots et les vents fu\_ri - eux,  
 Es er\_brau - set der sturm und durchheu - let die Nacht,  
 Se heur\_té - rent les flots et les vents fu\_ri - eux,  
 Es er\_brau - set der sturm und durchheu - let die Nacht.

This page of a musical score contains 20 staves. The top section (staves 1-10) features a complex texture with multiple voices. The first four staves are marked *ff* and contain dense, rhythmic passages. The fifth staff is marked *à 2.* and *sempre ff*, indicating a change in texture or instrument. The remaining staves in this section are mostly sustained notes or rests. The bottom section (staves 11-20) features a more active texture. The first three staves are marked *ff* and *Unis.*, with the first two also marked *à 2.*. The fourth staff is marked *ff* and *Col. C.B.*. The fifth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The sixth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The seventh staff is marked *ff* and *sempre ff*. The eighth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The ninth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The tenth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The eleventh staff is marked *ff* and *sempre ff*. The twelfth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The thirteenth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The fourteenth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The fifteenth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The sixteenth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The seventeenth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The eighteenth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The nineteenth staff is marked *ff* and *sempre ff*. The twentieth staff is marked *ff* and *sempre ff*.

C

*poco a poco crescendo*  
*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*div.* *3*  
 Le so - leil sé - lei - gnit sous ses voi - les fu -  
 Und die Son - ne ver - löscht in dem nuch - ti - gen  
*div.* *3*  
 Le so - leil sé - lei - gnit sous ses voi - les fu -  
 Und die Son - ne ver - löscht in dem nuch - ti - gen



-nè - - bres,  
*Grol - - len,*  
 -nè - - bres,  
*Grol - - len,*

Com - me si Pombre im -  
 Als ob in's Cha - os  
 Com - me si Pombre im -  
 Als ob in's Cha - os

The musical score on page 53 features a complex orchestral arrangement with multiple staves. The upper section includes staves for various instruments, with dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The lower section contains vocal parts with German lyrics. The lyrics are: *\_mense al \_laidu \_rer tou jours,* and *neu ver \_ sinken sollt? das All.* The score is written in a key signature with one flat and a common time signature. The vocal parts are written in a soprano and alto clef, with lyrics in German. The orchestral parts include strings, woodwinds, and brass, with various dynamic markings and articulations.

The musical score consists of several systems. The top system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent bass line with a repeating rhythmic pattern. The score is marked with dynamic instructions such as *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The lyrics are in French and German, describing the 'water of heaven' and 'rain from the clouds'.

*ff*  
Et l'eau du ciel tom - ba du - rant qua - ran - te  
Des Him - mels Fluth er - goss sich vier - zig Ta - ge  
*ff*  
Et l'eau du ciel tom - ba du - rant qua - ran - te  
*ff*  
Des Him - mels Fluth er - goss sich vier - zig Ta - ge

*p* cres - cen - do.

The musical score consists of multiple staves. The top section features piano accompaniment with complex rhythmic patterns and arpeggiated figures. The vocal line enters with the lyrics: "jours. Et les flots se le-". The tempo marking "à 2." is present. The lyrics continue: "Et les flots se le-vaient au-dessus des ru-i-nes;". The German translation follows: "Und die Fluth stieg em-". The lyrics conclude with: "lang, Und das Was-ser be-deckt die zerfal-le-nen Stätten,". The bottom section returns to piano accompaniment, including a section with a sixteenth-note figure labeled "6".

-vaient au-dessus des ru - i - nes; Et devant le flé - au, désertant leurs ci -  
 -por; stieg empor ü - ber Trümmer; Et devant le flé - au, désertant leurs ci -  
 Und es flüch - tet der Mensch aus den Hüt - ten sich  
 Und es flüch - tet der Mensch aus den Hüt - ten sich

D

\_tés, Les hom - mes é\_perdus fujaient vers les collines; Et les ai - gles pla -  
 bang Auf Hü - gel und auf Höhl'n sein Le - ben zu erretten; Und der Ad - ler nar  
 \_tés, Les hom - mes é\_perdus fujaient vers les collines; Et les ai - gles pla -  
 bang Auf Hü - gel und auf Höhl'n sein Le - ben zu erretten; Und der Ad - ler nar

Col. C. B. // // //

Musical score for page 58, featuring multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. The score includes French and German lyrics and dynamic markings like 'p' and 'cresc.'.

The score is arranged in systems. The upper systems consist of several staves for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and individual staves for various instruments. The lower systems feature vocal lines with lyrics in French and German.

Lyrics (French):  
 \_naient sur les champs dé\_vas tés,  
 kreist um das wü ste Ge\_fild.

Lyrics (German):  
 \_naient sur les champs dé\_vas tés,  
 kreist um das wü ste Ge\_fild.

Dynamic markings: *p*, *cresc.*

Performance markings: *all.*, *rit.*, *6*, *8*

Musical score for a piano and voice piece, page 59. The score includes multiple staves for piano accompaniment and vocal lines. The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. The vocal part includes lyrics in French: "Eonde leu - te mon", "Langsam steigt die", and "Eonde leu - te mon". The score is marked with dynamics like *sf* and *ff*, and includes performance instructions like *dim.*



-tail, sû - re de ses vic - ti - mes, Et sourde à leurs cris de ter - reur,  
 Fluth, ihr Opfer zu er - fus - sen, Und taub für den Schrei ihrer Noth,  
 -tail, sû - re de ses vic - ti - mes, Et sourde à leurs cris de ter - reur,  
 Fluth, ihr Opfer zu er - fas - sen, Und taub für den Schrei ihrer Noth,

(\*) A partir de ce signe, les Violons, les Altos et les Violoncelles prennent les sourdines l'un après l'autre en commençant par les chefs de pupitre.

*poco a poco diminuendo.*

*poco a poco diminuendo.*

*poco a poco diminuendo.*

*dim.* *p*

*mezzo f* *p*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mf* *diminuendo.* *3*

El - le couvrit les monts et les plus hautes cî - mes; Et les rugis - sements des mous - tres en fu -

Bis zu der Ber - ge First auf - thür - men sich die Mas - sen; der Thie - re wildt - gebrüll auf - heu - lend vor dem

*diminuendo.* *3*

El - le couvrit les monts et les plus hautes cî - mes; Et les rugis - sements des mous - tres en fu -

Bis zu der Ber - ge First auf - thür - men sich die Mas - sen; der Thie - re wildt - gebrüll auf - heu - lend vor dem

*diminuendo.* *3*

*poco a poco diminuendo.*

*poco a poco diminuendo.*

*div.*

*poco a poco diminuendo.*

*poco a poco diminuendo.*

*poco a poco diminuendo.*

*poco a poco diminuendo.*

E

-reur, — Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce S'apai - sèrent a - lors  
 Tod, — Und der Verzweif - lungs - schrei aus der Ster - benden Grüß - ten Sie verstummen als - bald  
 -reur, — Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce S'apai - sèrent a - lors  
 Tod, — Und der Verzweif - lungs - schrei aus der Ster - benden Grüß - ten Sie verstummen als - bald

1rs voix divisés.  
 2ds voix divisés.  
 Altos divisés.  
 Bases divisés.

The musical score consists of the following parts:

- Orchestra:** Flute (Flt), Oboe (Ob), Clarinet (Cl), Bassoon (Fg), Horn (Hr), Trumpet (Tr), Trombone (Tbn), Tuba (Tub), Snare Drum (Cm), Cymbal (Cy), Triangle (Tri), and Timpani (Tm).
- Vocal Soloists:** Soprano (Sopr), Alto (Alto), Tenor (Ten), and Bass (Bass).
- Choir:** Soprano (Sopr), Alto (Alto), Tenor (Ten), and Bass (Bass).

**Vocal Lyrics:**

*Comme un souf - fle qui pas - se,*  
*wie ein Hauch in den Lüf - ten,*  
*Comme un souf - fle qui pas - se,*  
*wie ein Hauch in den Lüf - ten,*

*Car tout ce qui vi - vait sur ter -*  
*dem Al - les, was ge - lebt auf Er -*  
*Car tout ce qui vi - vait sur ter -*  
*dem Al - les, was ge - lebt auf Er -*

**Performance Instructions:** *pp*, *dim.*, *tr*, *p*, *dem*.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, there are staves for the woodwind section (flutes, oboes, clarinets, bassoons) and the string section (violins, violas, cellos, double basses). Below these are the brass sections (trumpets, trombones, tubas, euphoniums). The vocal parts are positioned in the lower middle section, with lyrics in French and German. The piano accompaniment is at the bottom, featuring a grand staff with piano and celesta parts.

**Vocal Lyrics:**

re	lut dé truit.	Dar - che clo - se flot
-den,	fasst der Tod.	Nur die Ar - che zog
re	lut dé truit.	Dar - che clo - se flot
-den,	fasst der Tod.	Nur die Ar - che zog

The musical score is arranged in a standard format with vocal lines at the top and piano accompaniment below. The vocal parts are written in French and German. The piano accompaniment includes staves for strings and woodwinds.

**Vocal Lyrics:**

<i>tail</i>	sur cel o_cé_an	mor - ne;	<i>dim.</i> Au hazard, elle al_lait vers l'horizon sans	hor - ne,
<i>hin</i>	auf weiter Wasser	wü - ste,	<i>dim.</i> Ohne Ziel trieb sie fort auf dem Meer ohne	kü - ste,
<i>tail</i>	sur cel o_cé_an	mor - ne;	<i>dim.</i> Au hazard, elle al_lait vers l'horizon sans	hor - ne,
<i>hin</i>	auf weiter Wasser	wü - ste,	<i>dim.</i> Ohne Ziel trieb sie fort auf dem Meer ohne	kü - ste,

**Piano Accompaniment:**

The piano accompaniment features a variety of instruments, including strings (violins, violas, cellos, double basses) and woodwinds (flutes, oboes, bassoons, clarinets). The score includes dynamic markings such as *dim.* (diminuendo) and *rit.* (ritardando).

The musical score is arranged in a grand staff format. The top section consists of ten staves for the piano accompaniment, with dynamic markings of *ppp* (pianissimo) repeated throughout. The middle section features four vocal staves with lyrics in French and German. The bottom section consists of ten staves for the piano accompaniment, with dynamic markings of *pp* (piano) and *ppp*.

**Vocal Lyrics:**

- French:** Au mi\_ lieu de Phorreur d'une é\_ ter\_ nel\_ le nuit.
- German:** durch die Schreckender Fluth und durch die ew\_ ge Nacht.

**Dynamic Markings:** *pp*, *ppp*, *sempre più pp*, *piu pp*, *tr*

Andante. (69 = ♩)

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en si b.

Bassons.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors en UT.

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Cors en RÉ.

Trompettes en RÉ.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Trombones.

3<sup>e</sup> Trombone.

Timbales MI SI.

SOPRANO SOLO.

CONTRALTO SOLO.

TÉNOR SOLO.

BARYTON SOLO.

SOPRANOS.

CONTRALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

Harpes.

1<sup>ers</sup> Violons.  
(divisés)  
avec Sourdines.  
pp

2<sup>ds</sup> Violons.  
(divisés)  
pp avec Sourdines.  
pp

Altos.  
(divisés)  
pp avec Sourdines.  
pp

Violoncelles.  
(divisés)  
pp

Contrebasses.  
pp



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle six staves are in various clefs, including soprano, alto, and tenor clefs. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. There are several slurs and ties across the staves. Dynamic markings such as *mf* and *ff* are present. A specific marking '8-----' is visible in the third staff. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score begins with a section marker 'A' above the first staff. It consists of ten staves, similar in layout to the first system. The notation is more complex, featuring many beamed notes and rests. There are several slurs and ties. The system concludes with a double bar line.

**B**

Musical score for the first system, featuring Hautb., Cl., and vocal parts (Altos unis., Tenors unis.). The score includes dynamic markings such as *pp* and *pp*. The Hautb. part is in the top staff, Cl. in the second staff, and the vocal parts in the bottom three staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

Musical score for the second system, featuring Fl., Hautb., Cl., and vocal parts (Altos unis., Tenors unis.). The score includes dynamic markings such as *pp*, *pp*, and *Div.*. The Fl. part is in the top staff, Hautb. in the second staff, Cl. in the third staff, and the vocal parts in the bottom three staves. The music continues from the first system.

fl. *pp*

SOPRANO SOLO.  
*p*

Or, Dieu se rappe\_la cependant sa pro\_messe. Un souffle s'é\_le\_va, doux comme u\_ne ca\_res\_se,  
 Doch Gott gedachte dess, was er No\_ah ver\_heissen. Ein Windhauch hob sich sanft schmeichelnd so lind und lei\_se,

1<sup>ers</sup> vns unis.

2<sup>ds</sup> vns unis.

Div. *pp*

*pp*

fl. *p*

cl. *p*

*p*

Présageant que le deuil du mon\_de allait fi\_nir. *poco a poco*  
 Wie Ahnung, dass am Ziel das stra\_fen\_de Geschick.

*p* Unis.

*p*

*p*

*p*

*p*

**C**

*più animato.*

Fl.

Cl.

B<sup>us</sup>

*p*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

Fl.

Cl.

B<sup>us</sup>

Cors en RÉ.

*p*

72 Allegretto. (108=♩)

Fl. 1<sup>o</sup>

Hautb. 4<sup>o</sup>

Cl.

Cors en RÉ.

SOPRANO SOLO.

Et Noé put ouvrir la fe-nê-tre de l'ar-che.  
Und Noah hob em-por nun das Fen-ster der Ar-che.

Div.

*p* pizz.

Fl.

Hautb.

Cl.

B<sup>us</sup>

Cors en UT.

Cors en RÉ.

Div.

*cresc.*

Le corbeau s'envo-  
Und den Ra-ben ent-

- la des mains du patri - arche Pour ne plus re - ve - nir.  
 - sandt' zum Flug der Pa - tri - arche, Und er kam nicht zu - rück.

*mf*<sup>1<sup>o</sup></sup>, *mf*<sup>1<sup>o</sup></sup>, *mf*, *mf*, *dim.*, *pizz.*, *Unis.*, *mf*, *mf*, *mf*, *mf*, *Unis.*, *mf*

Fl. b, Hautb., Cors en UT.

Puis il donna l'essor, à la colom - be frê - le.  
 Die Taube sandt'er aus, flutternd auf leichten Schwingen,

*mf*, *p*, *mf*<sup>2<sup>o</sup></sup>, *p*, *mf*<sup>1<sup>o</sup></sup>, *p*, *p*, *rit.*, *arco.*, *mf*, *p*

Andantino.

1<sup>re</sup> Fl. *p*

2<sup>de</sup> Fl. *p*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Récit.

Ne trouvant point d'a\_bri pour re\_po\_ser son aî\_le,  
Sie a\_ber kann\_te noch den Ruhplatz nicht er\_rin-gen

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

All<sup>o</sup> moderato. (84 = ♩)

Fl.

Hautb.

Cl.

B<sup>us</sup>

Cors en RÉ.

Eu FA

*mf*

*p*

*mf*

*p*

Cette première fois el le revint le soir.  
Und gegen Abend kam sie matt zu ihm zu rück.

Cors en FA.

*mf*

*mf*



76

(♩ = ♩)

Cors en UT. en SI b.

SOPRANO SOLO.

Après sept jours sor\_tit encor la messa\_gè-re.  
 Am siebten Tag ent\_sandt' er ein\_mal noch die Taube;

*p* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f*

Allegretto.

Fl.

Hautb.

Cl.

BUS

Cors.

Changez en RÉ.

*p*

*ad lib.* 3

Elle allait moins ti - mi - de à travers le ciel noir,  
 Und muthig flog die Bo - tin durch dämmer - graue Luft.

*dim.*

*pp*

*pp*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

Fl.

Hautb.

*pp*

*pp*

*dol*

Sur l'on - de frissonnante u - ne senteur lé -  
 Es ath - mè - te die Fluth frisch wie von grü - nem

*Div.*

*pp*

*pp*

*Div.*

*pp pizz.*

Fl. Hautb.

- gè - re, Dans l'es - pa - ce un re - flet des rayons printa - niers,  
 Lau - be, Und den Ae - - ther durch - strömet auf's Neu' Frühlings - duft,

Unis.  
 arco.

pp Fl. Hautb.

pp Buissonnettes

pp Cors en FA.

pp cresc.

Tout disait que la ter - re, é - mue et rajeu - ni - e, Pal - pi - tait de - l'ardeur  
 Kün - dend dass die Er - de ver - jüngt zu neuem Trie - be Auf - er - wacht, neu erstand,

pp Unis.

pp Div. Unis.

pp Div. Unis.

pizz.

Fl.

Hautb.

Cl.

BUS

Cors en FA.

d'une nouvel - le vi - e, Et que ces jours d'é - preu - ve étaient bien les der - niers.  
 behend in jun - ger Lie - be, End sich für im - mer dar - nun ge - schlos - sen die Gruft!

*p* *pp* *pp* *dim.* *ppp* *pp* *pp* *pp*

Allegro, (120 = ♩)

Fl.

Hautb.

Cors en FA.

Cet - le deuxième fois, et - le re - vint joy - eu - se: Elle apportait dans l'arche un brin d'oli - vier  
 Und dieses zwei - te Mal flog sie auf munter'n Schwingen, Ein grünes Öl - blatt trug sie heim zu Noah's

*ppp* *p* *ppp* *p* *p* *p*

en RÉ.  
*p*

*cresc.*  
en LA.  
*p*  
*cresc.*  
*allegro*  
*cresc.*

*cresc.*  
vert. On connut que le sol é-tait à décou-vert.  
Hand, Er erkam - te dar-aus, dass neu die Erd' er-stand;

Une seule Harpe.  
*p*

*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*cresc.*  
*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*

*arco.*  
*p* *cresc.*

1<sup>ère</sup> Flûte.

2<sup>de</sup> Flûte.

*mp*

*p*

*p*

*p*

Tromb.

*p*

*p*

*alleg.*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

Div. *p* *12*

*f*

*f*

*f*

ôtez les sourdines.

ôtez les sourdines.

*cresc.*

*cresc.*

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of five staves: two for the first violin and second violin, two for the first and second violas, and one for the piano. The second system consists of four staves: two for the first and second violas, and two for the first and second cellos. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. Dynamics include *cresc.*, *p*, and *pizz.*. Performance instructions include "en LA" and "ôtez les sourdines." (remove the mutes). The piano part features a double bar line with a fermata and a measure rest marked "12".

The musical score on page 83 is divided into two systems. The top system consists of seven staves. The first two staves are for woodwinds (flute and oboe), both featuring long, sustained notes with hairpins indicating a crescendo. The next two staves are for strings (violin and viola), also with sustained notes and crescendo markings. The bottom two staves of this system are for piano and bass, with piano playing a melodic line and bass providing harmonic support. The bottom system consists of five staves. The top staff is for piano, showing a more active melodic line with a crescendo. The next two staves are for woodwinds (clarinet and bassoon), with the clarinet playing a melodic line and the bassoon providing harmonic support. The bottom two staves are for piano and bass, with piano playing a melodic line and bass providing harmonic support. The score includes various dynamic markings such as *pp*, *cresc.*, and *Unis.* (Unison).



**D**  
Molto allegro. (144 = ♩)

Après sept autres jours, la blanche voy\_a\_gense  
Und zum dritten Mal flog sie aus auf weissen Flügeln

*f* pizz. *f* arco.

Unis. Unis.

S'envo<sub>l</sub>a de nou<sub>v</sub>eau vers les monts entre<sub>v</sub>us.  
 Zu den Hügel<sub>n</sub> hin<sub>aus</sub>, die er<sub>späh</sub>-te ihr Blick:

Cet<sub>te</sub> troisi<sub>ème</sub> fois, el<sub>le</sub> ne re<sub>v</sub>int plus.  
 Doch dieses dritte Mal kam sie nicht mehr zu<sub>rück</sub>!

*Div.* *f* *Unis.* *f*

*f* arco.

E

The musical score consists of 15 staves. The top four staves (1-4) are for the piano, with dynamics ranging from *f* to *p*. The fifth staff (5) contains the lyrics "Changez en MI." and rests. The sixth staff (6) contains the lyrics "Et Noé, / Und Noah" and rests. The seventh staff (7) is for the vocal line, with dynamics *f* and *p*. The eighth staff (8) is for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p*. The ninth staff (9) is for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p*. The tenth staff (10) is for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p*. The eleventh staff (11) is for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p*. The twelfth staff (12) is for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p*. The thirteenth staff (13) is for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p*. The fourteenth staff (14) is for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p*. The fifteenth staff (15) is for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p*.

**Trompettes en RÉ.**

**Trombones.**

**regardant alors, blickte nun hinaus**

**vit que la ter - re, Re - nais - san - te, mon fait dans des flots de lu - miè -**  
*sah' vol - ler Won - ne, Wie die Er - de da lag in den Strahlen der Son -*

**pizz. 2ds vus divisés.**

**arco.**

**Altos divisés.**

**pizz. viles divisés.**

**arco.**

**Div.**

**p arco.**

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. At the top, there are five staves for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and three individual staves. The piano part includes dynamics such as *mf* and *cresc.*. Below the piano part are four vocal staves labeled **SOPRANOS**, **CONTRALTOS**, **TÉNORS**, and **BASSES**. The vocal parts have lyrics in French and German. The lyrics for the Soprano and Alto parts are: "Il sortit donc de l'ar - che,". The lyrics for the Tenor and Bass parts are: "Und er verliess die Ar - che,". Below the vocal parts is a **TUTTI** section for the strings, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a *p* dynamic. At the bottom of the page, there are several staves for the woodwinds and brass, including parts for **Flutes**, **Oboes**, **Clarinets**, **Bassoons**, **Trumpets**, and **Trombones**. These parts are marked with *cresc.* and *p*. A **Timb.** (Timpani) part is also present, marked with *tr.* and *p*. The score concludes with a **Unis.** (Unison) marking for the strings.



The musical score consists of several systems of staves. The top system includes five staves: four for the vocal ensemble (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one for the piano accompaniment. The vocal lines are in French and include the lyrics: "lé - es, Un arc res-plendissant parut", "wo - gen, Und sieh! am Ho-rizont erglänzt", and "lé - es, Un arc res-plendissant parut", "wo - gen, Und sieh! am Ho-rizont erglänzt". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The score includes various musical notations such as dynamics (f, sf, p, mf, cresc.), articulation (tr), and performance instructions like "à 2." and "Unis.".

dans les nu - es.  
 der farb' - ge Bo - gen,  
 dans les nu - es.  
 der farb' - ge Bo - gen,

*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*ff* *dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*



Changez en SI b.

Changez en RÉ LA.

SOPRANO SOLO. *p*

Et voi\_ ci ce que dit en\_ co\_re l'Eter\_ nel:

Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar:

CONTRALTO SOLO. *p*

Et voi\_ ci ce que dit en\_ co\_re l'Eter\_ nel:

Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar:

TÉNOR SOLO. *p*

Et voi\_ ci ce que dit en\_ co\_re l'Eter\_ nel:

Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar:

BARYTON SOLO. *p*

Et voi\_ ci ce que dit en\_ co\_re l'Eter\_ nel:

Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar:

*dim.* *pp*

*Ritenuto.* *cresc.*

*p* *espress.*

*mf*

Cl.

BUS

Cors en FA.

TÉNOR SOLO. *dolce.*

Je ne maudi\_rai plus la ter - re. Vous et moi nous sommes li - és, Et votre al\_li - an - ce m'est  
 Ich will der Er - de nicht mehr flu - chen, Meine Lie - be blei - be sich gleich Al - len, die mich lie - bend

Fl.

Hautb.

Cl.

BUS

CONTRALTO SOLO.

BARYTON SOLO.

*chère, Croissez donc et multi - pliez!  
 su - chen, Früchtbar seid und meh - ret Euch!*

Je ne maudi\_rai plus la ter - re.  
 Ich will der Er - de nicht mehr flu - chen,

*dol*  
 Vous et moi nous sommes li - és  
 Mei - ne Lie - be blei - be sich

*dim.*

*p pizz.*

**SOPRANO SOLO.** *dol*  
 Je ne mau\_dirai plus la ter\_re. Vous et moi nous sommes li\_  
 Ich will der Erde nicht mehr flu\_ chen; Meine Lie\_be blei\_be sich

\_és, Et votre al\_li\_an\_cé m'est ché\_re. Vous et moi\_  
 gleich Al\_len, die mich lie\_bend su\_chen, Treu und lie\_

**BARYTON SOLO.**  
 Je ne mau\_dirai plus la ter\_re. Vous et  
 Ich will der Erde nicht mehr flu\_ chen, Mei\_ ne

*pp* *p* *p* *p* *p* *p*

**F**

*p*

*1<sup>o</sup>*

*p*

*1<sup>o</sup>*

*p*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*dolce e legato.*

*espress.*

*cresc.*

*pizz.*

-és, Vous et moi nous sommes li-és, Et votre  
 gleich, Meine Lie-be bli-be sich gleich, Ja al-  
 nous som - mes li-és, Et votre al-li-an-ce m'est ché-  
 bend schütz-ich Euch, Ja Al-le die mich liebend su-  
 Et votre alli-an-ce m'est ché- re,  
 Al-le die lie-bend mich su- chen,  
 moi nous sommes li-és, Vous et moi nous som - mes li-  
 Lie-be bli-be sich gleich, Treu und tie - bend schü - tze ich

The musical score consists of several systems. The top system includes vocal parts with lyrics in French and German. The lyrics are:
   
al - li - an - ce m'est chère. Croissez donc et multi - pli - ez! Quand vous verrez cet
   
le die liebend mich su - chen, Fruchtbare seid und mehret Euch! Strahlt am Himmel mein
   
- re. Croissez donc et mul - ti - pli - ez! Quand vous verrez cet
   
- chen, Frucht - bar seid und meh - ret Euch! Strahlt am Himmel mein
   
Croissez donc et multi - pli - ez, mul - ti - pli - ez! Quand vous verrez cet
   
Frucht - bar seid und mehret euch, und meh - ret Euch! Strahlt mein Bogen her
   
- es. Croissez donc et mul - ti - pli - ez! Quand vous verrez cet
   
Euch, Fruchtbare seid und meh - ret Euch! Strahlt mein Bogen her
   
The bottom system features instrumental accompaniment with dynamic markings: *mf*, *cresc.*, *arco.*, and *f pizz.*

à 2.  
p

sf  
pp <> pp

dim.  
arc bril - ler sur le nu - a - ge,  
Bo - gen wenn sich Wolken thürmen,  
dim.

p>  
Hom - mes, sou - ve - nez - vous, Hom  
Men - schen! dann mahnt es Euch, Men

dim.  
arc bril - ler sur le nu - a - ge,  
Bo - gen wenn sich Wolken thürmen,  
dim.

p>  
Hom - mes, sou - ve - nez - vous,  
Men - schen! dann mahnt es Euch,

p>  
arc, Hom - mes, sou - ve - nez - vous,  
- ab Men - schen! dann mahnt es Euch,

p>  
arc, Hom - mes, sou - ve - nez - vous,  
- ab Men - schen! dann mahnt es Euch,

pp Div. Unis. pp

pp Div. Unis. pp

pp Unis. pp

p Unis. pp arco. pp

H

- mes, sou - venez - vous qu'il doit ê - tre à ja - mais Le si - gne rassu -  
 - schen, dann mah' es Euch dass er leuch - te als Pfand, dass ich Euch ge -  
 Hom - mes, sou - venez - vous qu'il doit être à ja - mais Le  
 Men - schen, dann mah' es Euch dass er leuchte als Pfand, dass  
 Hom - mes, sou - venez - vous qu'il doit être à ja -  
 Men - schen, denket des Bunds, denn er leuch - tet als  
 Hom - mes, Hommes sou - venez - vous qu'il doit  
 Men - schen, Menschen, dann mah' es Euch dass er

*p* *dolce.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *pp* *pp* *pp* *pp*





1<sup>o</sup>  
p

*dim.*  
vous pro- mets.  
Gott ge- sandt.

*dim.*  
vous pro- mets.  
Gott ge- sandt.

*dim.*  
je vous pro- mets.  
Gott ge- sandt.

*dim.*  
— vous pro- mets.  
Gott ge- sandt.  
*triquillo*

*p*

*pp*

*p*

*p*

*p*

*p*

Col C.B.

*arco. p*

Changez en RÉ.

SOPRANOS. *p*  
Je ne mau - di - rai plus la ter - re.

CONTRALTOS. *p*  
Ich will der Er - de nicht mehr flu - chen,

TÉNORS. *p*  
Je ne mau - di - rai plus la ter - re.

BASSES. *p*  
Ich will der Er - de nicht mehr flu - chen,

TUTTI. *p*

Col C.B.

The musical score is arranged in a system with multiple staves. At the top, there are five staves for the piano accompaniment, each marked with a *cresc.* dynamic. Below these is a staff for **Timbales en RÉ. LA.** with a *p cresc.* marking. The vocal parts consist of four staves: two for the French lyrics and two for the German lyrics. The French lyrics are: "Vous et moi nous som - mes li - és, Et vo - tre al - li -". The German lyrics are: "Mei - ne Lie - - - be blei - be sich gleich für al - - le die". The piano accompaniment at the bottom includes a grand staff with a *cresc.* marking and a **Col C.B.** staff with double bar lines. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

- an - ce m'est chère. Crois - sez donc et multi - pliez!  
 lie - bend mich su - chen, Fruchtbar seid und mehret Euch!  
 - an - ce m'est chère. Crois - sez donc et multi - pliez!  
 lie - bend mich su - chen, Fruchtbar seid und mehret Euch!

TACET.

Col. C.B.

Changez en LA.

Changez en RÉ.

*f*  
 Crois-sez donc et multi-plez! Quand vous verrez mon arc briller sur le nu-age, Hom-me  
 fruchtbar seid und vermeh-ret Euch! Wenn die-ser Bo-gen strahlt, wenn die-ser Bogen strahlt, Men-schen,

Col C. B.

à 2.  
*f*

2.  
*f*

*f*

Crois - sez donc et multi - pli - ez! Quand vous verrez mon arc briller sur le nu -  
Frucht - bar seid und vermeh - ret Euch, Wenn die - ser Bo - gen strahlt, wenn dieser Bogen

sou - ve - nez - vous qu'il doit être à jamais Le si - gne ras - su - rant, le sym - bo - le et le ga - ge  
dann mahnt es Euch dass er leuchte als Pfand, Dass Gott es Euch ge - lobt, Eu - re Er - de zu beschir - men,

Col C. B.

en RÉ. à 2.

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

Crois - sez donc et multi - pli - ez! Quand vous ver - rez mon  
 Fruchtbar seid und vermeh - ret Euch, Wenn die - ser Bo - gen

- age, Hom - mes, sou - venez-vous qu'il doit être à ja - mais Le si - gne ras - su - rant, le sym - bo - le  
 strahlt, Men - schen! dann mahnt es Euch dass er leuchte als Pfand, dass Gott es Euch ge - lobt, Eu - re Er - de

De la paix que je vous pro - mets. Crois - sez donc, crois - sez! multi - pli - ez!  
 Dass Euch Friede von Gott ge - sandt! Frucht - bar seid, frucht - bar und mehret Euch!

Col C.B.

arc briller sur le nu age, Hom mes, sou ve nez vous qu'il doit être à jamais Le si gne ras su  
strahlt, wenn die ser Bogen strahlt, Men schen! dann mahnt es Euch dass er leuchte als Pfand, dass Gott es Euch ge

et le ga ge De la paix que je vous pro mets. Crois sez donc! crois  
zu beschir men, dass Euch Frie den von Gott ge sandt. Frucht bar seid, blüht

multipliez! Vermehret Euch! Crois sez et mul ti pli ez! Crois sez  
Frucht bar seid, und meh ret Euch! Frucht bar

Col C.B.



- ez! Quand vous verrez mon arc briller sur le nu - age, Hom - mes, sou - venez - vous qu'il doit  
 Euch Wenn die - ser Bo - gen strahlt, wenn dieser Bo - gen strahlt, Men - schen! dann mahnt es Euch, dass er  
 - rant, le sym - bo - le et le ga - ge De la paix que je vous pro -  
 - lobt, Eu - re Er - de zu beschir - men, dass Euch Frie - de von Gott ge -  
 - sez! mul - ti - pli - ez! multi - pli - ez! Crois - sez et mul - ti - pli -  
 und vermeh - ret Euch! vermeh - ret Euch, blü - het und meh - ti - pli -  
 done! multi - pli - ez! Crois - sez et mul - ti - pli -  
 seid und mehret Euch! Ver - meh - ret Euch, ver - meh - ret

Col C.B.

être à jamais, à ja - mais Le sym - bo - le et le ga - ge De la  
*leuchte als Pfand, ja als Pfand meines Bun - des, meines Bundes, dass Euch*  
 - mets, Il doit ê - tre à ja - mais Le sym - bo - le et le ga - ge De la  
*- sandt, denn es leuch - tet als Pfand meines Bun - des, meines Bundes, dass Euch*  
 - ez! Il doit ê - tre à ja - mais Le symbo - le et le ga - ge, et le ga - ge De la  
*Euch, denn es leuch - tet als Pfand meines Bun - des, meines Bundes, dass Euch*  
 - ez! Il doit ê - tre à ja - mais Le sym - bo - le et le ga - ge De la  
*Euch, denn es leuch - tet als Pfand meines Bun - des, meines Bundes, dass Euch*

*ff*  
*ff*  
 Col C.B.

paix que je vous pro-mets.  
Erie-den von Gott ge- sandt. Crois- sez  
Blü- het

paix que je vous pro-mets. Croissez! multi- pliez! Croissez! multi- pliez! Crois- sez done, eroissez  
Erie-den von Gott ge- sandt. Fruchtbare seid mehret Euch, fruchtbare seid mehret Euch! Blü- het, frucht- bar seid

paix que je vous pro-mets. Crois- sez done et mul- ti- pli- ez, et mul-  
Erie-den von Gott ge- sandt. Fruchtbare seid Euch, frucht- bar seid und ver- meh- ret Euch, und ver-

paix que je vous pro-mets.  
Erie-den von Gott ge- sandt.

Col C.B.

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch!

Crois - sez donc et  
Frucht - bar seid, und

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch!

multi - pli - ez!  
Vermeh - ret Euch,

multi - pli - ez!  
und mehret Euch!

Crois - sez donc et  
Frucht - bar seid, und

mul - ti - pli - ez!  
meh - ret Euch!

Col C.B.

à 2.

à 2.

à 2.

1<sup>o</sup>

mul - ti - pli - ez!  
meh - ret Euch!

multi - pli - ez!  
vermehret Euch!

Crois - sez  
Frucht - bar

- ez!  
Euch!

Crois - sez done! crois - sez  
Frucht - bar seid, frucht - bar

Crois - sez done et mul - ti - pli - ez!  
Frucht - bar seid und Euch,

multi - pli - ez! Crois - sez done et mul - ti - pli -  
Vermehret Euch, frucht - bar seid und meh - ret

M

The musical score consists of ten staves. The top four staves are for the vocal line (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom six staves are for the piano accompaniment (Right Hand, Left Hand). The score is in 4/4 time and the key signature has one sharp (F#).

Lyrics in French and German are provided for the vocal parts:

*done! seid!*  
*Sou - ve - nez - vous qu'il doit être à ja -*  
*Men - schen! ge - denkt dass Euch leuchte das*

*done! seid!*  
*Quand vous verrez cet arc,*  
*Wenn Euch mein Bo - gen strahlt,*

*- ez! Euch! Quand vous verrez cet arc bril - ler sur le nu - a - ge,*  
*Wenn Euch mein Bo - gen strahlt, wenn sich Ge - wöl - ter thürmen, Sou - ve - nez - dann mahnt es*

*- ez! Euch! Quand vous ver - rez cet arc...*  
*Wenn die - ser Bo - gen strahlt*

- mais - Le sym - bo - le et le ga - ge, le sym - bole et le ga - ge De la  
*Pfund mei - nes Bun - des Euch zu* *schir - - - - - men, dass Euch Frie - de, ja Frie - - - de, dass Euch*

Sou - ve - nez - vous qu'il doit être à ja - mais Le ga - ge, le sym - bole et le ga - ge De la  
*dann mahm' es Euch, er leuchte Euch als Pfand des Bun - des dass Euch Frie - de, ja Frie - - - de, dass Euch*  
*1<sup>ers</sup> Ténors seuls.*

vous! sou - ve - nez - vous qu'il doit être à ja - mais Le ga - ge, le sym - bo - le et le ga - ge  
*Euch, dann mahm' es Euch, er leuchte Euch als Pfand des Bun - des dass der Herr Euch be - schir - - me,*

Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top four staves are for the voice (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom eight staves are for the piano accompaniment (Right Hand, Left Hand, and Pedal). The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are in French and German. The score includes dynamic markings such as *dim.* and *p*.

paix que je vous pro - mets.  
Fric - de - ron Gott ge - sandt.

paix que je vous pro - mets.  
Fric - de - ron Gott ge - sandt.

De la paix — que je vous pro - mets.  
dass Euch Frieden sei von Gott ge - sandt.

**TUTTI. f** Croissez donc  
Fruchbar seid,

**f** Crois - sez donc et multi - pli - ez! mul - ti - pli -  
Fruchbar seid und vermeh - ret Euch, vermehret



**SOPRANO SOLO.** *poco a poco cresc.*  
**CONTRALTO SOLO.**  
**TÉNOR SOLO.**  
**BARYTON SOLO.**

*f* Crois - sez done  
*f* Frucht - bar seid  
*f* Crois - sez done  
*f* Frucht - bar seid  
*f* Crois - sez done  
*f* Frucht - bar seid  
*f* Crois - sez done  
*f* Frucht - bar seid

*f* Crois - sez done et mul - ti - pli - ez! multi - pli -  
*f* Fruchtbar seid und ver - meh - ret Euch, vermeh - ret  
 et mul - ti - pli - ez! multi - pli - ez! multi - pli - ez! mul -  
 und ver - meh - ret Euch, vermeh - ret Euch, vermeh - ret Euch, ver -  
 - ez! multi - pli - ez! multi - pli - ez!  
 Euch, vermeh - ret Euch, vermeh - ret Euch, vermeh - ret Euch,

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes five staves for instrumental accompaniment, with dynamics such as *f* and *ff*, and markings like *à 2.* and *tr*. Below this are systems for vocal parts, each with a French and a German line of lyrics. The lyrics include: "et mul - ti - pli - ez! / und ver - meh - ret Euch," "Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois - sez, / Ge - deiht und meh - ret, mehret Euch," "Crois - sez donc / Frucht - bar seid" and "et mul - ti - pli - ez! / und ver - meh - ret Euch," "Croissez, mul - ti - pli - ez! / Vermehret Euch," and "multi - pli - ez! / Vermehret Euch,".

crois sez, mul ti pli ez! Hom  
Ge deiht, und meh ret Euch, Men

crois sez, mul ti pli ez! Hom  
Ge deiht, und meh ret Euch, Men

crois sez, mul ti pli ez! Hom  
Ge deiht, und meh ret Euch, Men

crois sez, mul ti pli ez! Hom  
Ge deiht, und meh ret Euch, Men

- ti pli ez! Croissez, mul ti pli ez! Croissez! croissez!

mehret Euch, gedeiht und mehret Euch! Gedeiht! Gedeiht!

- ti pli ez! Croissez, mul ti pli ez! Croissez! croissez!

mehret Euch, gedeiht und mehret Euch! Gedeiht! Gedeiht!

- mes, Sou\_ ve\_ nez- vous qu'il doit être à jamais le  
 - schen, dann mahne' es Euch, er strahle Euch als Pfand des

Hommes, sou\_ ve\_ nez- vous qu'il doit être à ja\_ mais Le  
 Menschen, dann mahne' es Euch, er strahle Euch als Pfand des

Hommes, sou\_ ve\_ nez- vous qu'il doit être à ja\_ mais Le  
 Menschen, dann mahne' es Euch, er strahle Euch als Pfand des

Col C.B.

à 2.  
 à 2.  
 à 2.  
 ff  
 à 2.  
 ff  
 à 2.  
 ff  
 ff  
 ff  
 ff  
 ff  
 ff  
 ff

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

Col C.B.

ff  
 ff  
 ff

The musical score consists of 15 staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The middle staves are piano accompaniment. The bottom two staves are additional vocal parts. The lyrics are in French and Latin: "Crois - sez et mul - ti - pli - ez! blü - het und ver - meh - ret Euch! mul - ti - pli - ez! ver - meh - ret Euch!". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.